

ALEX François blong Franis i mekem,
SAWAKO François hem i droem ol pija

Elñangéē wēē avan Lakon



Lanwis blong Lakon

**West Gaua
Banks Islands
Vanuatu**

Matpäh gawē mun gamu pah !

Hahak i Alex. Yufala i tingbaot ? Long yia 2003 mi bin stap smoltaem long ples blong yufala, mo yufala i lanem mi long lanwis blong yufala. Long taem ia mi bin talem tankyu long yufala wetem ol smosmol presen nomo, be long tingting blong mi, mi wantem se bambae mi mekem wan presen we i mas bigwan lelbit.

Be from wok blong mi hem i blong holem taet ol lanwis blong Vanuatu, mi ting se wan gudfela presen, hem i blong helpem yumi blong save raetem lanwis, blong i no save lus long fyuja. From samting ia nao mi bin mekem smol buk ia, blong ol pikinini mo ol bigbigwan ol i save ridim mo raetem lanwis blong **Lakon**.

Long buk ia, waef blong mi Sawako hem i droem ol piya, mo mi mi raetem ol toktok. Blong raetem lanwis blong yufala, mi stap folem wan rot blong traem mekem se i mas isi long yumi evriwan : espeseli, i mas isi long yufala ol bigbigwan, mo i mas isi long ol pikinini blong yufala long fyuja. Be hemia nomo, se lanwis blong yufala i no semak wetem bislama o franis o inglis; mekem se samtaem yumi mas yusum wan niufela leta, blong mekem se ol



toktok i fit long stret lanwis blong ples ia. Olsem, nem blong 'sisnek' bambae yumi raetem olsemia: ***mä***.

Yufala i traem lukluk gut smol alfabet ia festaem, blong talemaot sipos yufala i agri mo i luk se i fit gut. Samfala leta bae yufala i luk se i had lelbit. Si pos yufala i wantem jenjem, i gut se yumi agri festaem long leta ia, ale yumi jas jenjem.

Si pos evri samting i olraet, mo yufala i glad long hem, bambae yumi save printim fulap ol kopi, blong givim i go long ol pikinini long skul blong yumi. I gut se yumi helpem gut yumi bakegen olsemia, blong holem taet lanwis mo kastom blong bifo.

Varean siisa mun gamu.

Na Alex.

Franis, 2004
Australia, 2011

Adres bl mi:

Alex FRANÇOIS
16 rue Laetitia
F-92500 RUEIL
FRANCE
email <francois@vjf.cnrs.fr>
tel (00.61)450960042

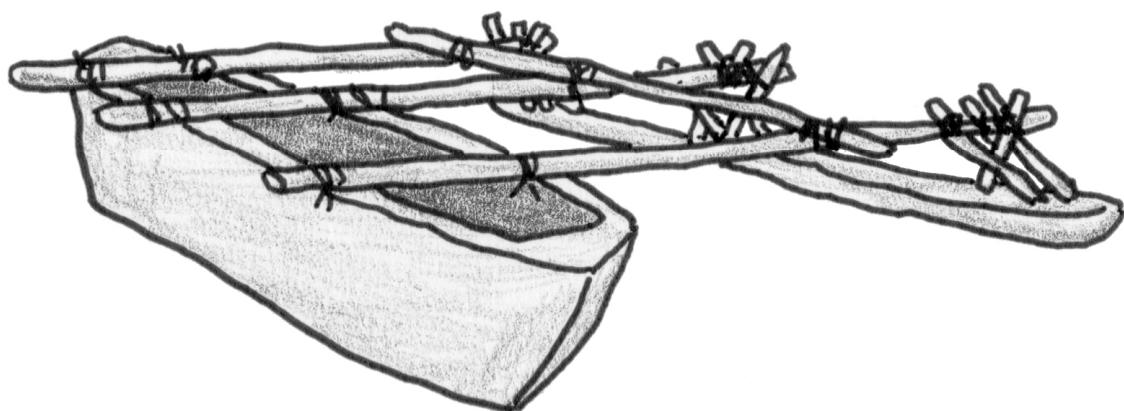
Tirig valvala atmuğej

A AA Ä ÄÄ E EE Ē ĒĒ G I II
J K L M M̄ N N̄ O OO Ö ÖÖ
P Q R S T U UU V W

a aa ä ää e ee ē ēē g i ii
j k l m m̄ n n̄ o oo ö öö
p q r s t u uu v w

| | | | |
|---|---------|-----|-------------------------------|
| 1 | tuwa | 10 | gaprä tuwa |
| 2 | nirō | 11 | gaprä tuwa jiṁin tuwa |
| 3 | nitēl | 20 | gaprä rō |
| 4 | niväs | 48 | gaprä väs jiṁin lavētēl |
| 5 | tivilēm | 62 | gaprä letuwa jiṁin nirō |
| 6 | letuwa | 100 | mēlējēl vag tuwa |
| 7 | lavōrō | 200 | mēlējēl vag rō |
| 8 | lavētēl | 350 | mēlējēl vag tēl gaprä tivilēm |
| 9 | lavēväs | 409 | mēlējēl vag väs jiṁin lavēväs |

A - a

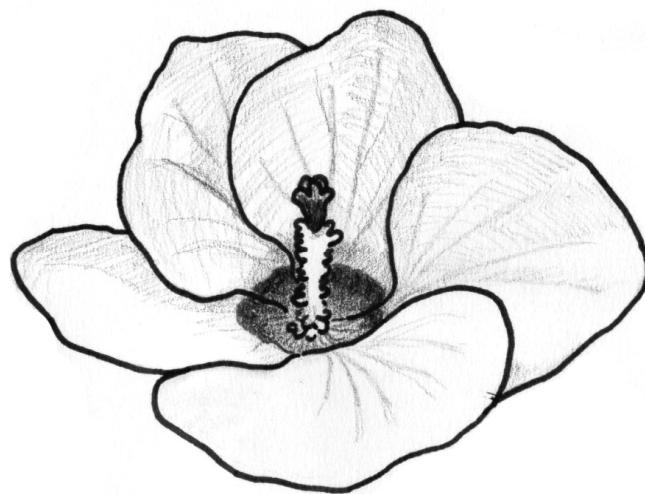


EN AK

ahōō avan Lakon on naha?

aōw tapñā marawraw

AA - aa



EN VAA

gamaa

jaajun

Ontaa

mataalē

vaavuh

Ölpaapaa

Ä - ä

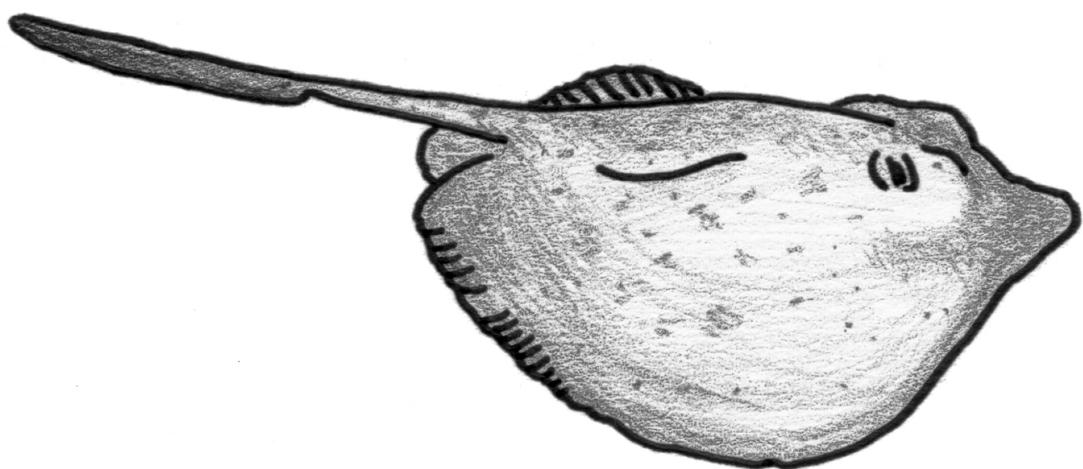


ĒN TAWÄH RÄGÄ

mäkmäkä *awutägä* *älähä*

mähä *ätmät* *väräh*

ÄÄ - ää



EN VÄÄ

pisääsää

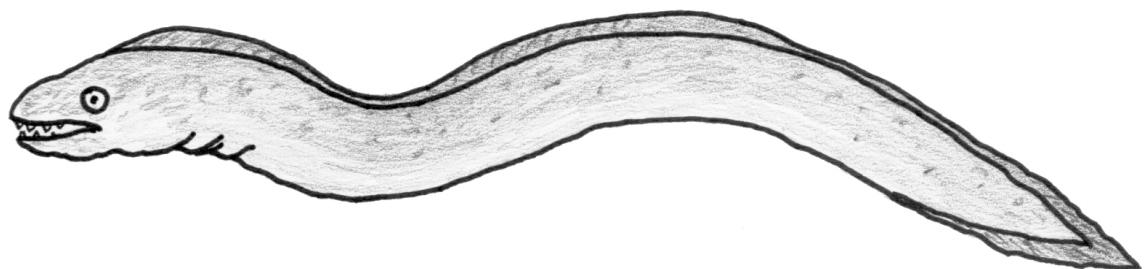
qagää

gää

väävää'ōh

liwo qo ēn wää

E - e



EN MARÉ

magte

pep met

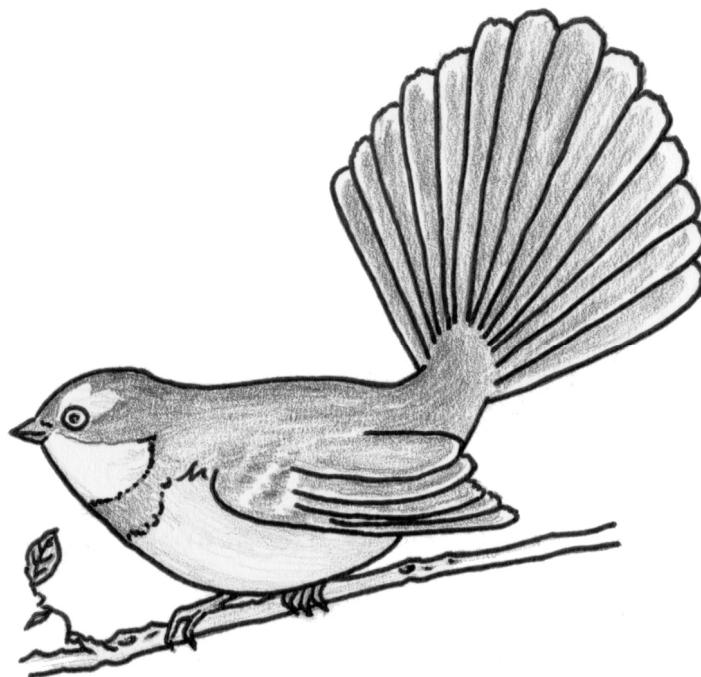
ta male

page

veven

mäh meme

EE - ee

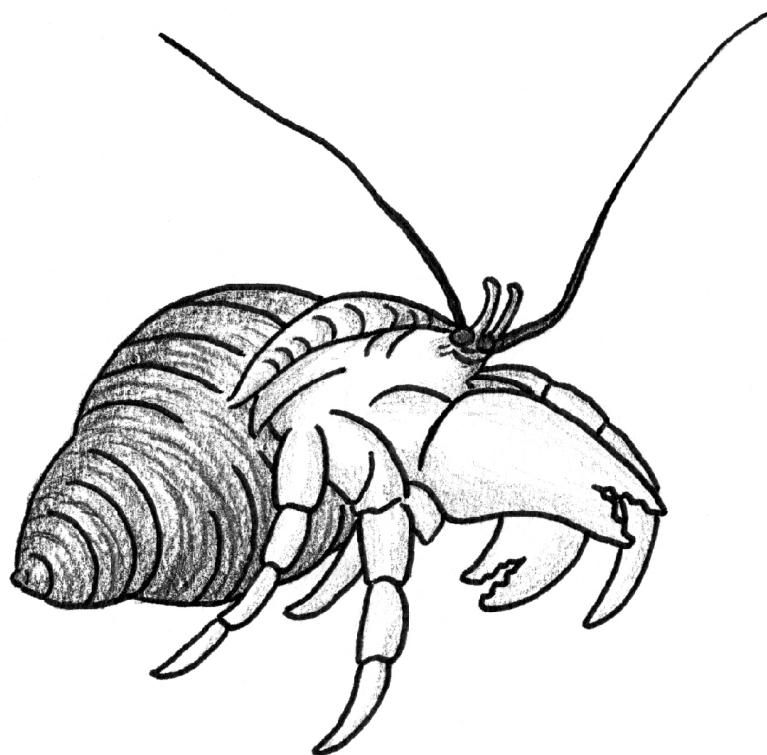


EN TAKEEKEE

mōtēe mēerat Mēelav

nēk mētē gälgäl lee!

Ē - ē



ĒN GĒTĒ

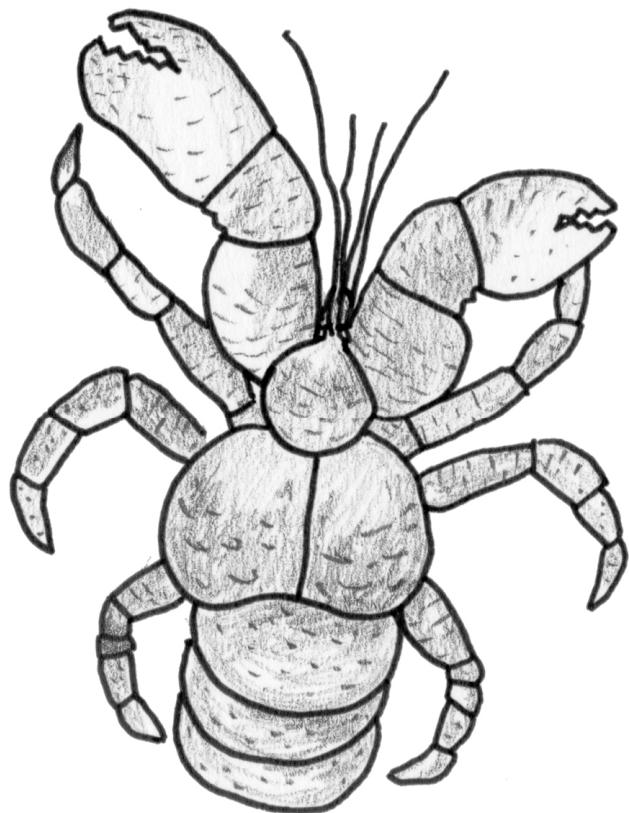
wuswē

ēlñēs

ēhē

jējērēh nēk ēt hēw! hēm atmugēj

ĒĒ - ēē

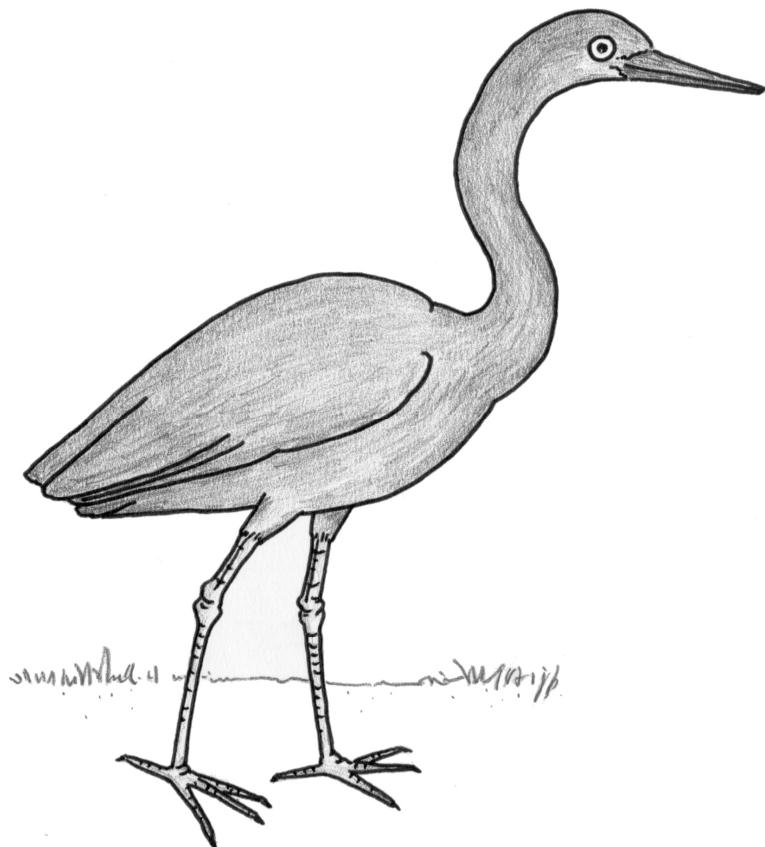


ĒN JĒĒ

jēējēm jīnēē mongēē vēē

wēēwēē avan Lakon tēlēē

G - g



EN GAOV

*ga vaseh gäläg gigi qagogo gamgamtō
gahäl heg gih lekteg gavēg*

H - h



EN **HĒHĒ**

*hähläl mäh hii ēn hēm hahañ i sē?
hahañ isē? mēhmēh atē haj avōh*

I - i



EN GIGI QAGOGO

wihi vut

wēhñi

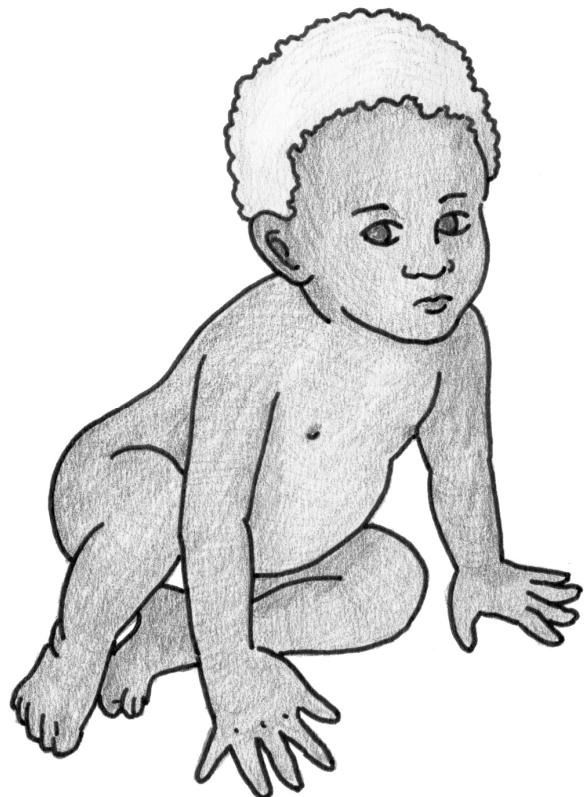
tistisis

rigtäg

mäh tivtivig

vinvinä

II - ii



*EN **IIINI***

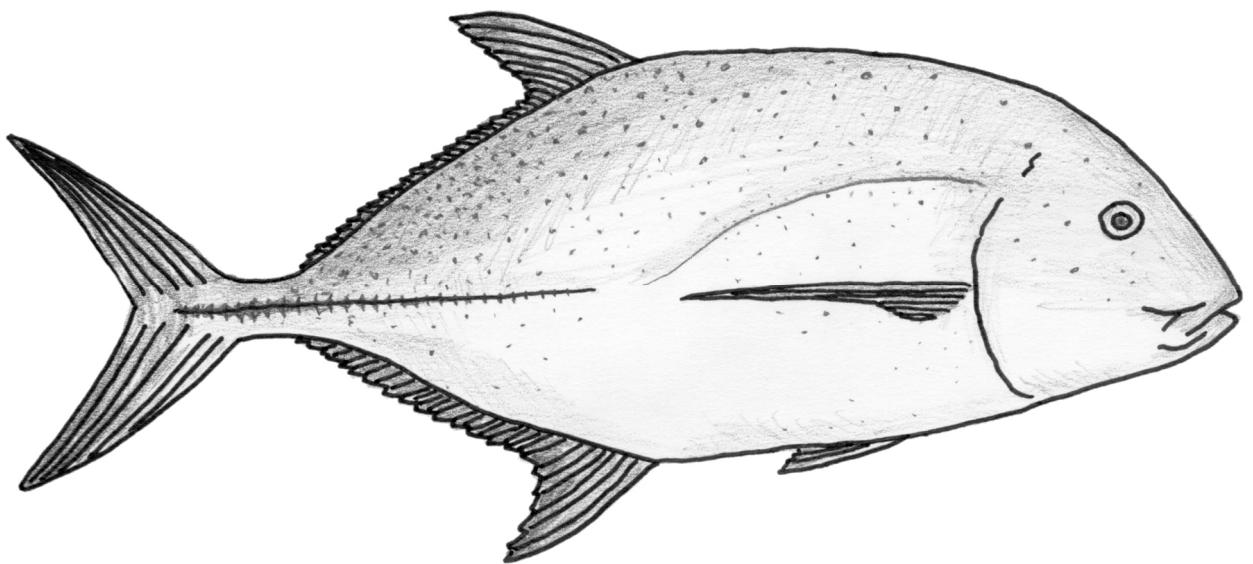
hihii

ēn nii

viiviiriñ

tē miireñ siisa to

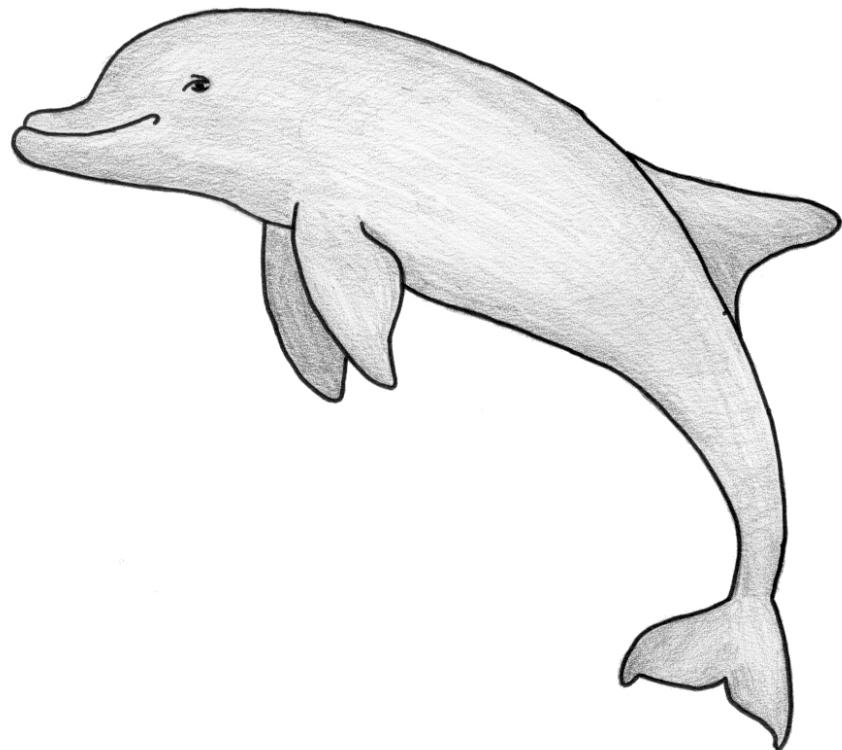
J - j



EN **JILIT**

jam *jajakōō* *jaajun*
jajagä *jēējēm* *jēlēj*

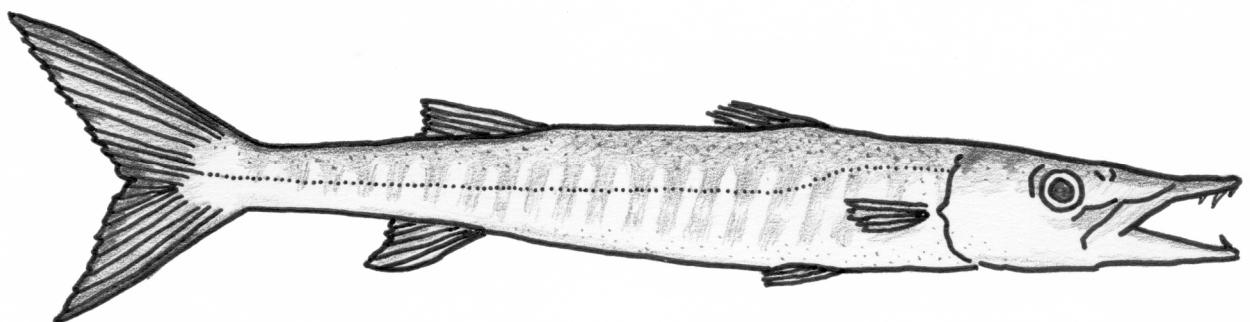
K - k



EN KE

mäkmäkä karavōh jakahrä
keresuu makē pak ga siksik

L - I



EN LIWAT

roñ vēgēl

taqilqil

sapläg

pulpul

Jōlav

liñliñag

M - m



EN **MÄNÄWON**

marawraw

mamroh

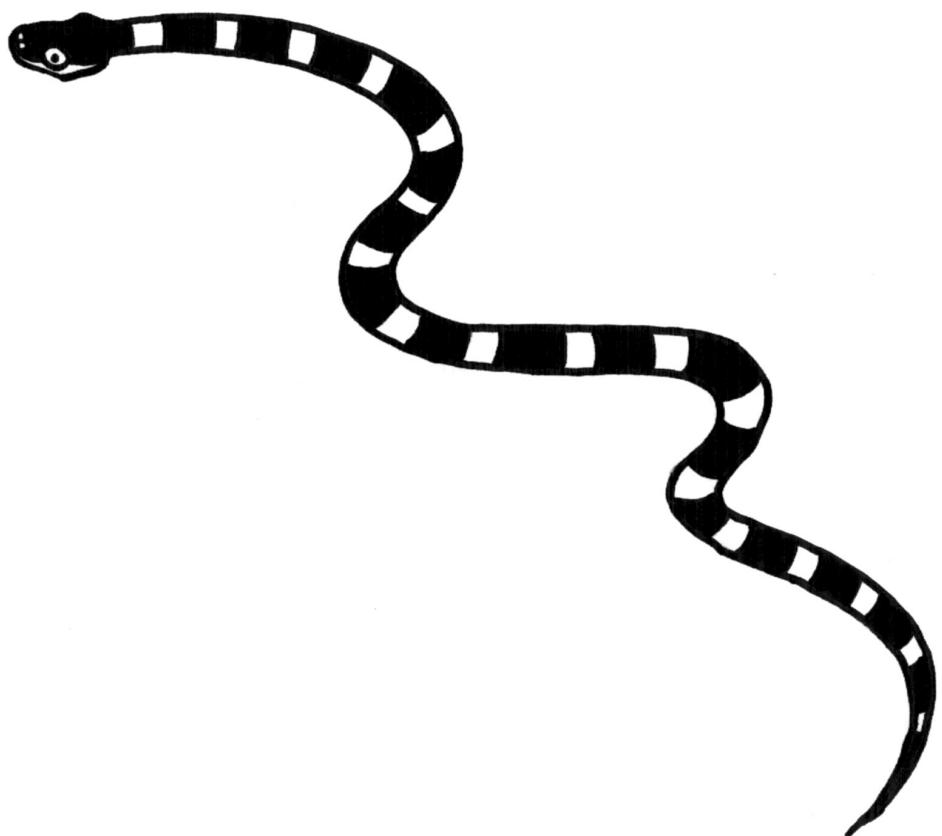
maranag

mäh meme

miimiini

mugmugu

Ḿ - m



EN MÄ

jērēmōt

māl māl

Motlav

umä

mēh mēh

na mah gek

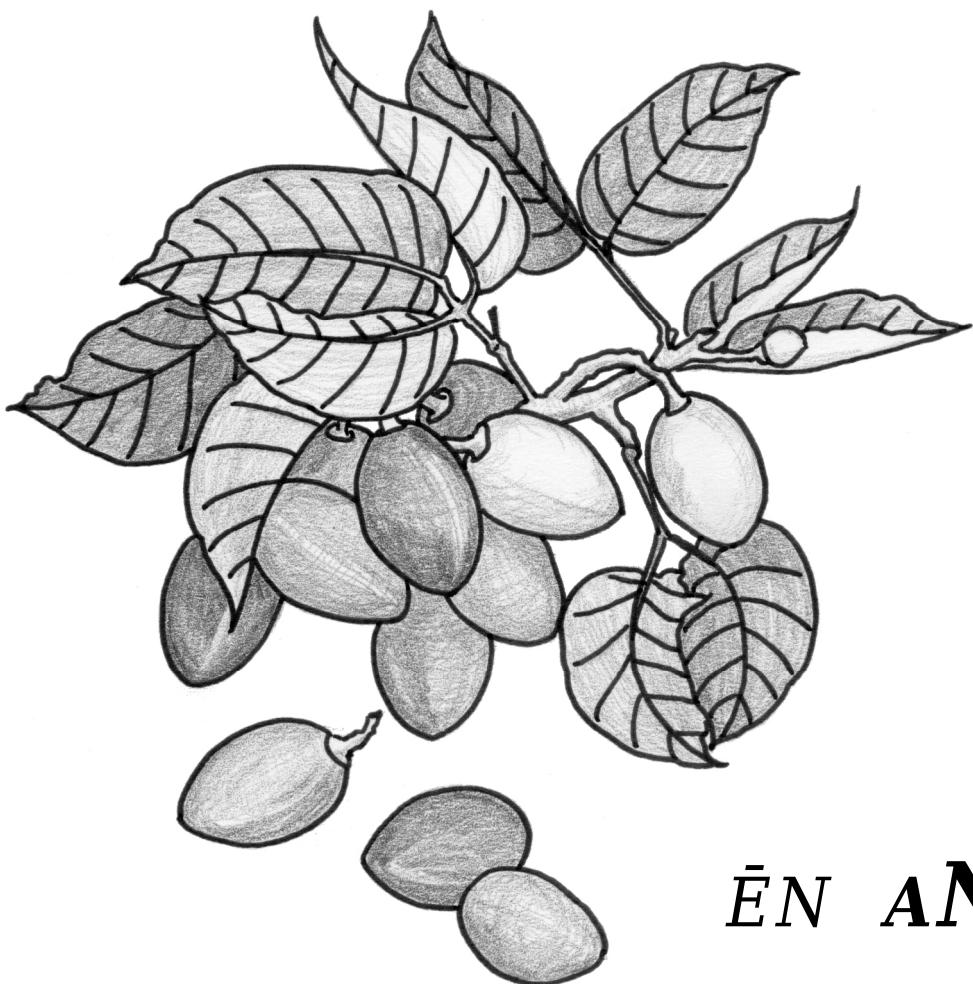
N - n



ĒN NAWO JAAJUN

*nanaa nawnawon on naha?
wetan nē n vinvinä nok ēn mäh*

Ñ - ñ



EN ANÑÄ

jawohñäl

wēhñi

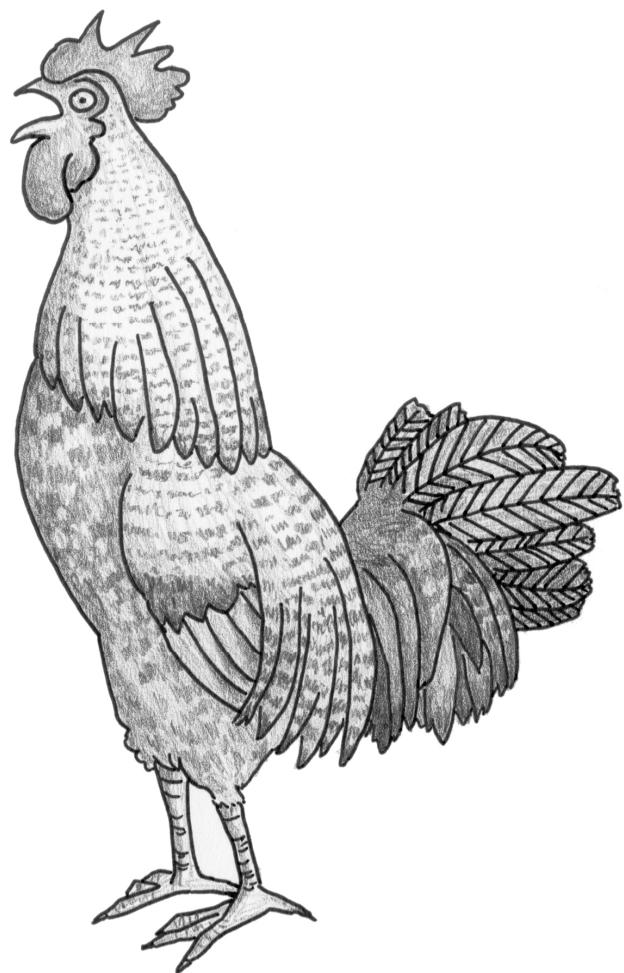
vatpōñ

uräñ

tasuñ

rañrañ

O - O



EN TO

joro

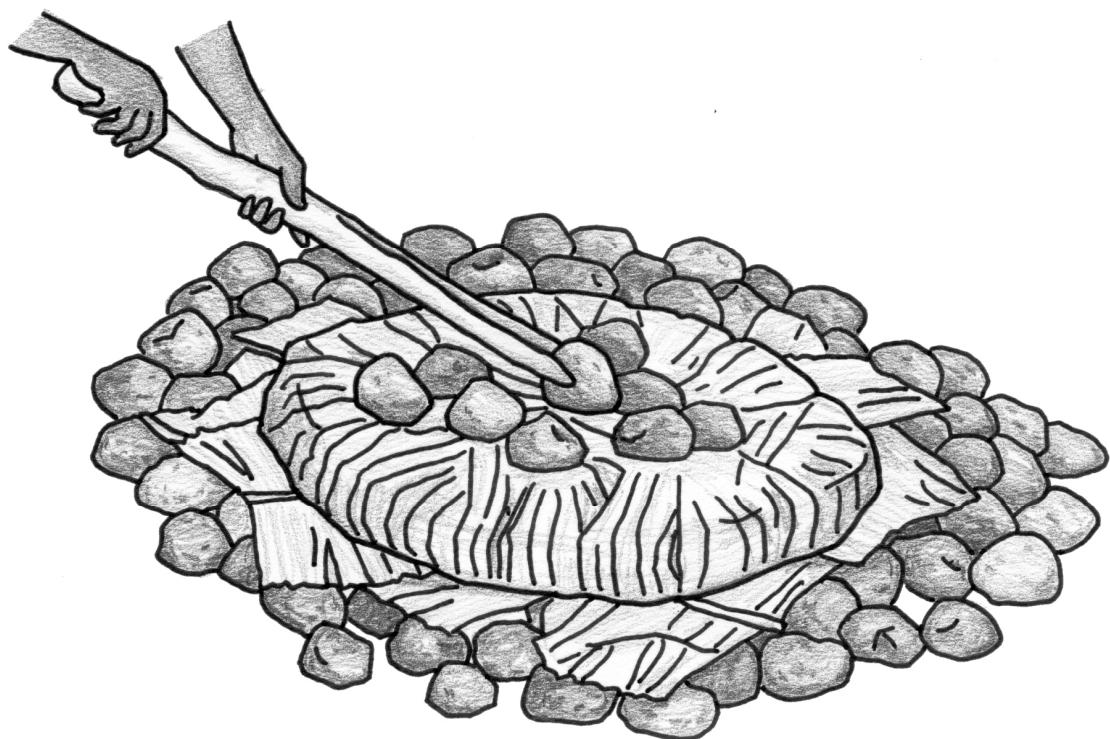
qagogo

mō toto

m̄asoksok

gēē ok ēn toto nok

OO - OO



EN VAROO

*ut n̄ooñoo pugoo qooqoo
ätäwoo on too qēñ 'oo'oo woo!*

ō - ō



ēn gamtō

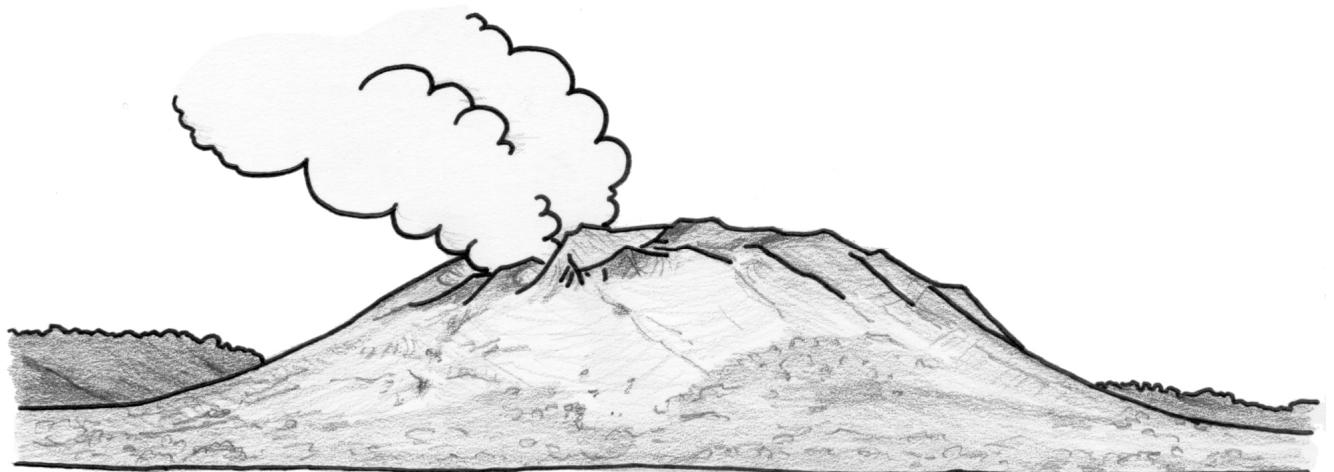
ōjēn

lē vanō Jōlav

Gaō

wōjō a hēw lōk rōkōw talvōn taōw

ōō - ōō



EN AHŌŌ

jajakōō

vahōō

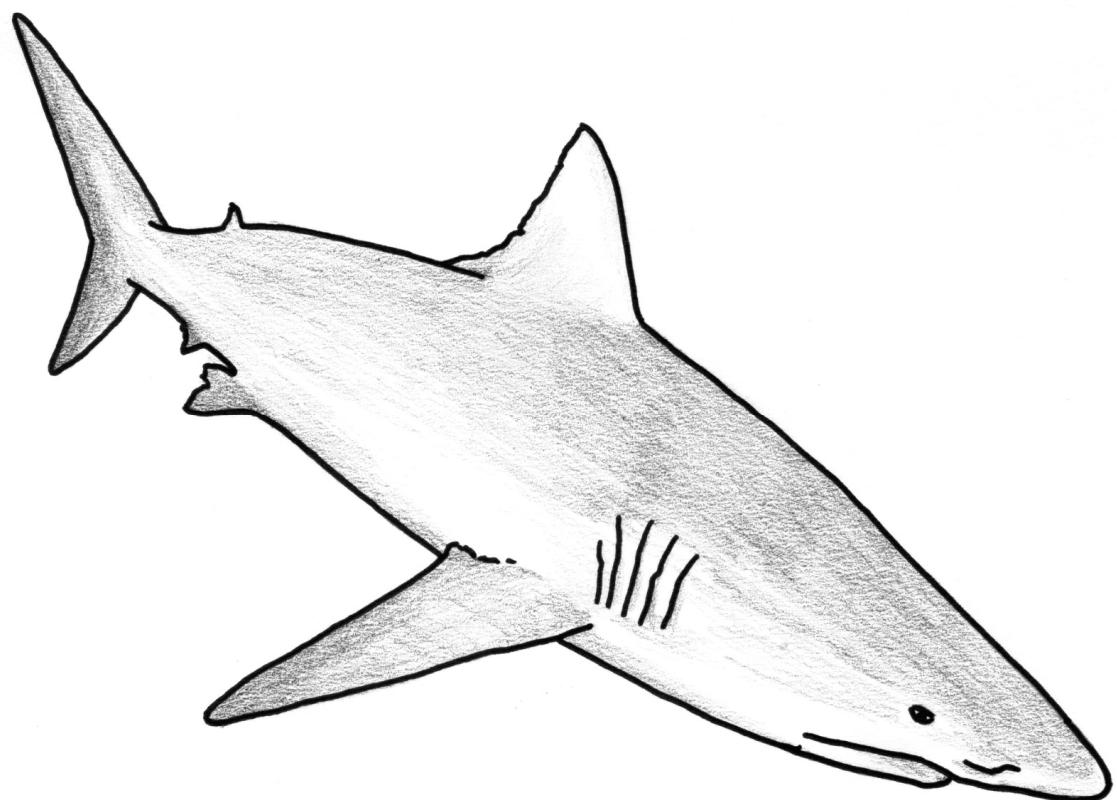
qaawōō

takōōjuñ

jajawōō

uwu pawōō

P - p



EN PAGE

pugoo

penap

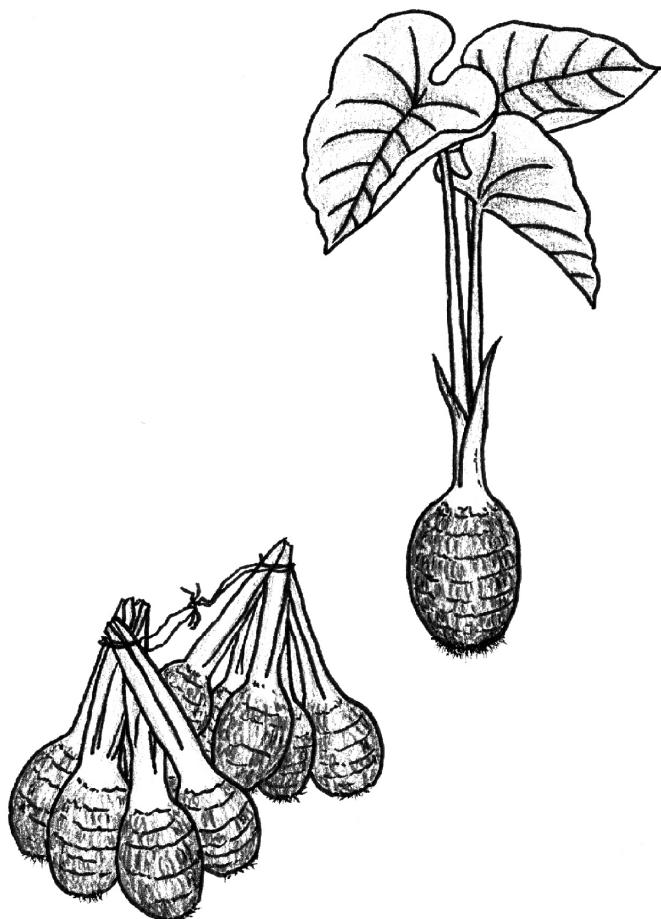
pupuh taō

matpäh

Ölpaapaa

paatäg

Q - q

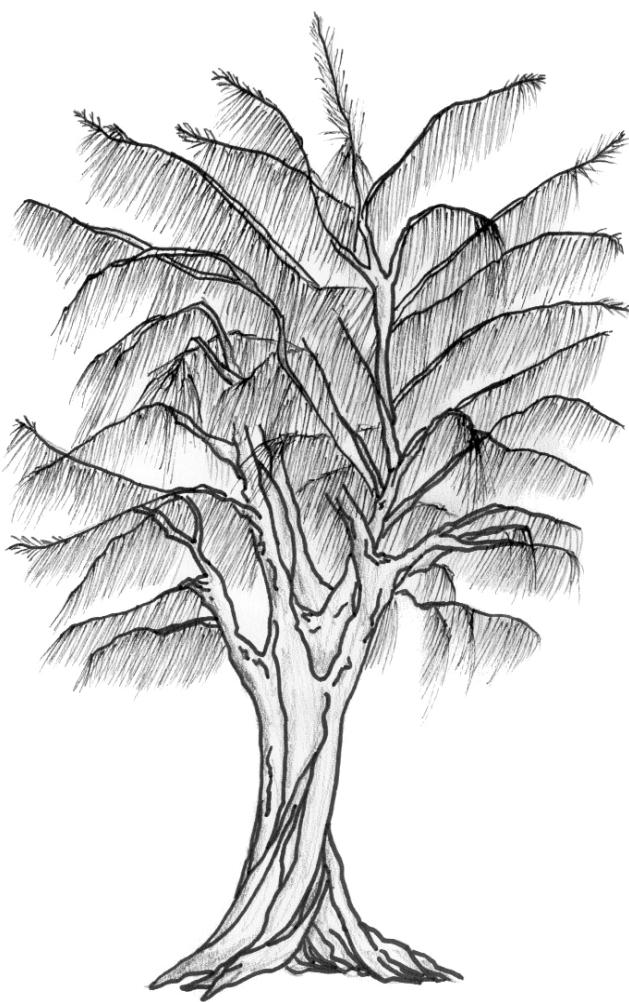


EN QET

qonqonäg qētē qitgi valqēñ

haläqäg qalē laklake qo qahqahgi

R - r



EN RAMOS

rēwē

tawri rägä

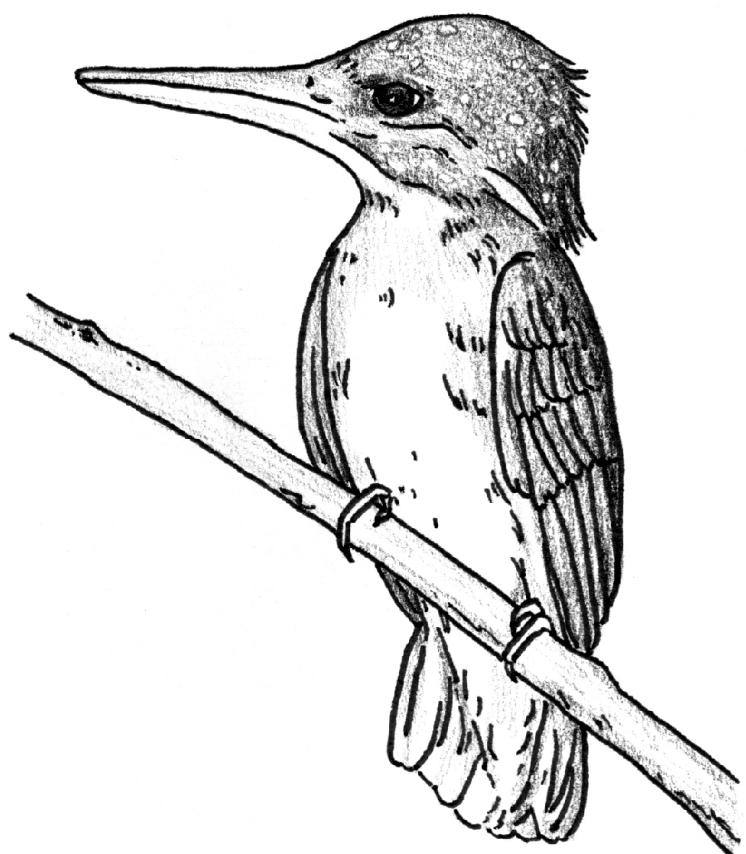
rigtäg

taroro

garōw

marawraw

S - S



EN SĒG

*wuswē
tasuñ*

*qiseg
suusu pule maraw*

ga sik siisa

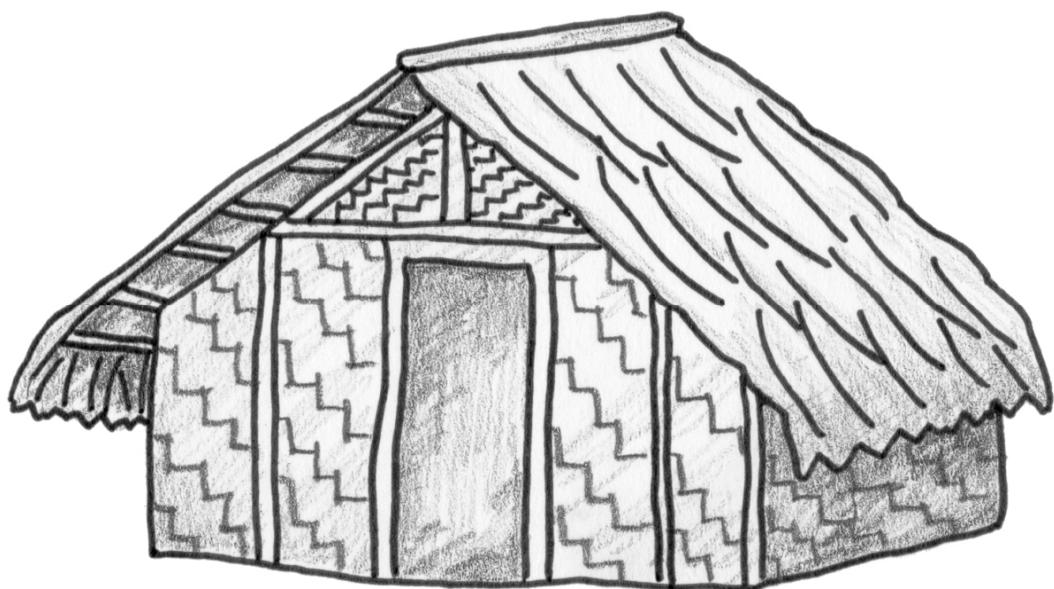
T - t



EN TOG

ätmät *talvōn taōw* ätä tägäh
too takeekee tē taroro ma

U - u

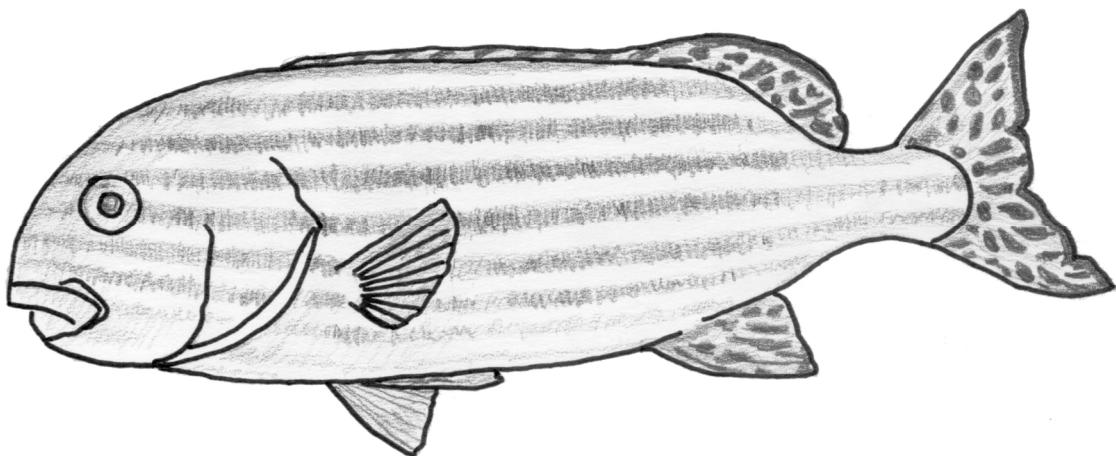


EN UMÄ

uräñ uwu pawōō unun vuhäg

Wuwut jamatu wujek

UU - uu



*EN wUUwUU
PILAG*

*tē tuu to keresuu, tawuu malēg
iwi uu suusuu pule maraw*

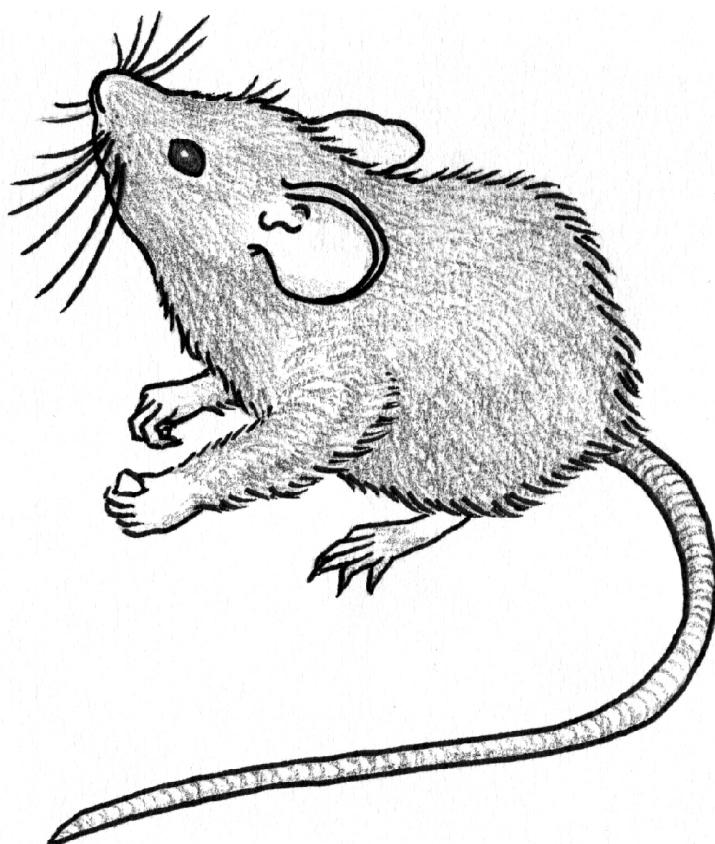
V - V



EN **VÄRÄK**

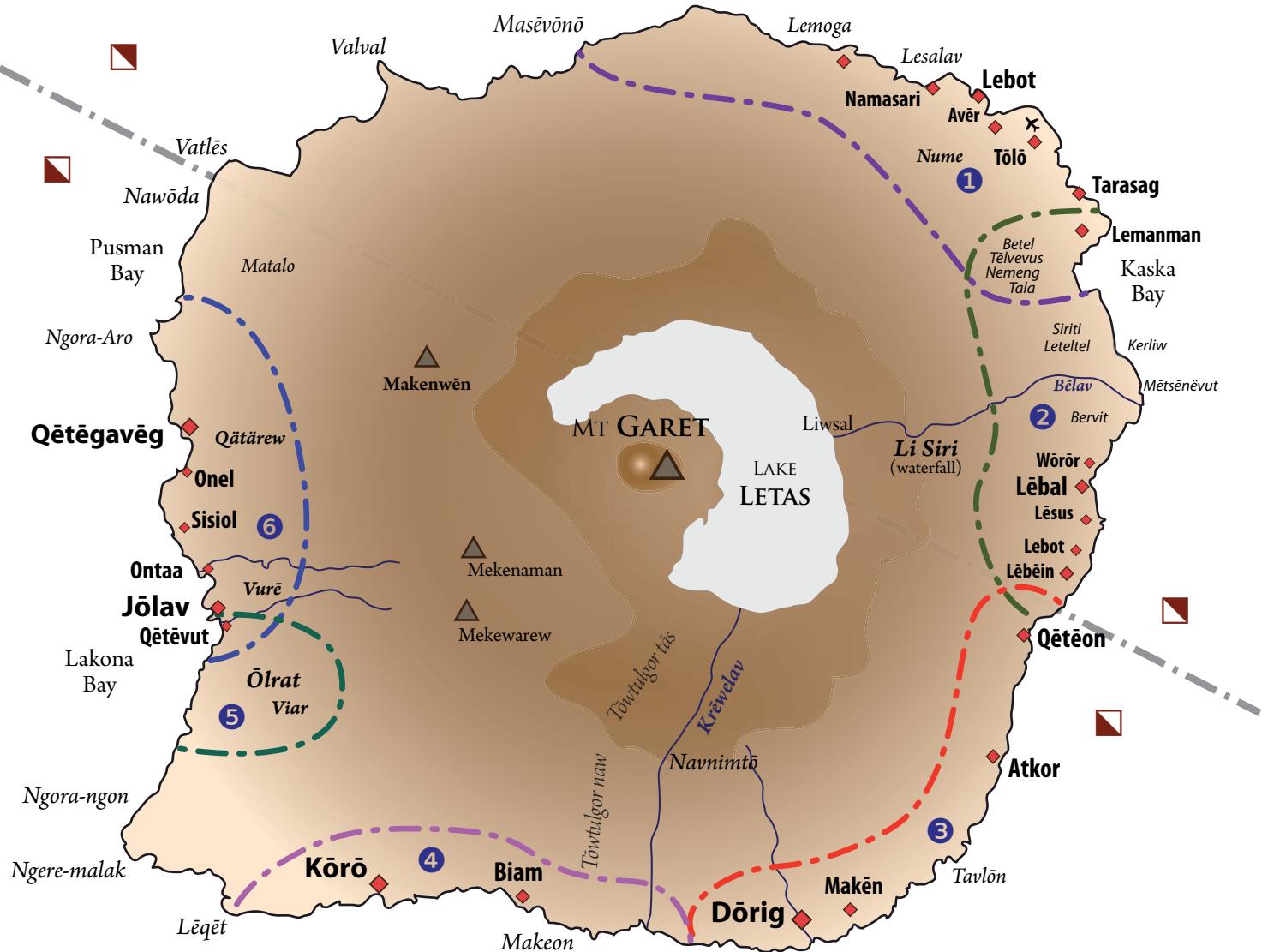
gaov ga iv *pōñev* *viiviiriñ*
qolvivih *matēvinvinä* *Jōlav*

W - w



EN **Wōhōw**

*juwjuwus wuuwuu pilag wuswē
marawraw wēēwēē mäh avan lē naw*



The island of Gaua

0 1 2 3 4 5 km

Traditional districts

- “GAUA”
- “LAKONA”

Language areas

- | | | |
|---|---------|-------|
| 1 | Nume | (500) |
| 2 | Mwerlap | (300) |
| 3 | Dorig | (200) |
| 4 | Koro | (180) |
| 5 | Olrat | (5) |
| 6 | Lakon | (700) |